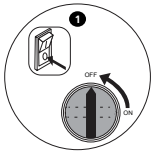
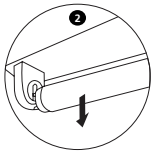
GB Installation Steps FR Étapes D'installation DE Montageanleitung ES Pasos De Instalación
IT Fasi Dell'installazione NL Stapsgewijze Installatie DK Monteringstrin FI Asennusvaiheet

GB Applicable for 600, 900, 1200 and 1500mm ToLEDo Tube
FR Concerne les tubes ToLEDo 600, 900, 1200 et 1500 mm
DE 600, 900, 1200 und 1500mm ToLEDo Leuchtröhren
ES Aplicable para fluorescentes ToLEDo de 600, 900, 1200 y 1500 mm
IT Applicabile per i tubi ToLEDo da 600, 900, 1200 e 1500 mm
NL Van toepassing voor 600, 900, 1200 en 1500mm ToLEDo Tube
DK Gælder for 600, 900, 1200 og 1500 mm ToLEDo-rør
FI 600, 900, 1200 ja 1500 mm:n ToLEDo-putket

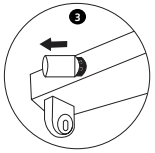
Installation Video



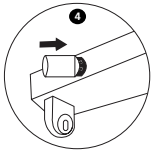
GB Mains Off
FR Couper le courant
DE Stromversorgung unterbrechen
ES Alimentación de red desconectada
IT Alimentazione di rete OFF
NL Netspanning UIT
DK Sluk på hovedkontakten
FI Katkaise virransyöttö



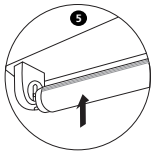
GB Remove all existing FLUORESCENT TUBES from luminaire
FR Retirer tous les tubes fluorescents installés dans le luminaire
DE Alle LEUCHTSTOFFRÖHREN aus der Leuchte nehmen
ES Quite todos los TUBOS FLUORESCENTES de la luminaria
IT Rimuovere tutti i TUBI FLUORESCENTI esistenti dall'apparecchio
NL Verwijder alle bestaande FLUORESCENTIEBUIZEN uit de armatuur
DK Fjern alle eksisterende LYSSTOFRØR fra armaturet
FI Irrota kaikki nykyiset LOISTEPUTKET valaisimesta



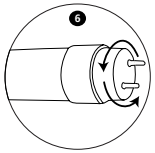
GB Remove all existing STARTERS from luminaire
FR Retirer tous les starters du luminaire
DE Alle STARTER aus der Leuchte nehmen
ES Quite todos los CEBADORES de la luminaria
IT Rimuovere tutti gli STARTER esistenti dall'apparecchio
NL Verwijder alle bestaande STARTERS uit de armatuur
DK Fjern alle eksisterende STARTKONTAKTER fra armaturet
FI Irrota kaikki nykyiset SYTYTTIMET valaisimesta



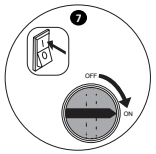
GB Install 0025137
FR Installer le starter 0025137
DE Starter Artikel-Nr. 0025137 montieren
ES Instale 0025137
IT Installare il dispositivo 0025137
NL Installeer de 0025137
DK Monter 0025137
FI Asenna 0025137



GB Insert ToLEDo Tube & turn 90°
FR Insérer le tube ToLEDo et le tourner à 90°
DE ToLEDo Röhre einsetzen und um 90° drehen
ES Inserte el fluorescente ToLEDo y gire 90°
IT Inserire il tubo ToLEDo e ruotarlo di 90°
NL Breng de ToLEDo Tube aan en verdraai hem 90°
DK Indsæt ToLEDo-røret, og drej det 90°
FI Asenna ToLEDo-putki paikoilleen ja pyöräytä sitä 90 astetta



GB After insertion, the tube can still be rotated by 100° to make sure light is emitted in the right direction.
FR Le tube peut être tourné à 100° après son insertion afin de s'assurer que la lumière est orientée dans la bonne direction.
DE Nach dem Einsetzen kann die Röhre zur Einstellung der Lichtrichtung um 100° gedreht werden.
ES Después de insertarlo, todavía se puede girar el fluorescente 100° para asegurarse de que se emite luz en la dirección correcta.
IT Dopo l'inserimento, il tubo può essere ancora ruotato di 100° per garantire l'emissione delle luce nella direzione giusta.
NL Na het aanbrengen kan de buis nog altijd over een hoek van 100° gedraaid worden om te verzekeren dat het licht in de juiste richting schijnt
DK Efter indsættelse kan røret stadig drejes 100° for at sikre, at lyset udsendes i den ønskede retning.
FI Asennuksen jälkeen putkea voidaan edelleen pyöräyttää 100° astetta sen varmistamiseksi, että valo säteilee oikeaan suuntaan.



GB Mains On
FR Réactiver le courant
DE Stromversorgung einschalten
ES Alimentación de red conectada
IT Alimentazione di rete ON
NL Netspanning AAN
DK Tænd for hovedkontakten
FI Kytke virransyöttö päälle

www.havells-sylvania.com

GB Note : 600 mm ToLEDo tubes are not suitable for use in fixtures containing only one electromagnetic ballast to operate two fluorescent lamps in series. FR Remarque : Les tubes ToLEDo 600 mm ne peuvent pas être utilisés avec des équipements ne contenant qu'un seul ballast électromagnétique destiné à faire fonctionner deux lampes fluorescentes en série. DE Hinweis: 600 mm ToLEDo Röhren eignen sich nicht für Leuchten, die mit einem magnetischen Vorschaltgerät für zwei in Serie geschaltete Leuchtstofflampen ausgerüstet sind. ES Nota: los fluorescentes ToLEDo de 600 mm no son adecuados para su uso en dispositivos con un solo balasto electromagnético utilizado para lámparas fluorescentes en serie. IT Nota: i tubi ToLEDo da 600 mm non sono adatti per l'uso in apparecchi che contengono solo un reattore elettromagnetico per il funzionamento di due lampade fluorescenti in serie. NL Opmerking: ToLEDo Tubes van 600 mm zijn niet geschikt voor gebruik in armaturen die slechts één elektromagnetische ballast bevatten om twee fluorescentielampen in serie te laten werken. DK Bemærk: 600 mm ToLEDo-rør er ikke egnet til brug i armaturer, der kun indeholder én elektromagnetisk ballast til betjening af to seriekoblede lysstofrør. FI Huomautus: 600 mm:n ToLEDo-putket eivät sovellu käytettäviksi valaisimissa, joissa on vain yksi kahden loistelampun sarjassa käytettävä sähkömagneettinen virranrajoitin.

Packing list	
Contenu du paquet	
Lieferumfang	
Lista de embalaje	
La confezione contiene	
Verpakkingslijst	
Liste over indhold i emballagen	
Pakkausluettelo	
Sylvania ToLEDo Tube	1pc
Tube Sylvania ToLEDo	1pc
Sylvania ToLEDo Leuchtröhre	1 Stück
Fluorescente Sylvania ToLEDo	1 unidad
Sylvania ToLEDo tubo	1pz
Sylvania ToLEDo Tube	1 stuk
Sylvania ToLEDo-rør	1 stk
Sylvania ToLEDo Tube	1kpl
Quick Installation Guide	1pc
Guide d'installation rapide	1pc
Montageanleitung	1 Stück
Guía de instalación rápida	1 unidad
Guida rapida all'installazione	1pz
Beknopte installatiehandleiding	1 stuk
Vejledning til hurtig montering	1 stk
Pika-asennusopas	1kpl
LED replacement starter (0025137)	1 pc (included as accessory)
Starter de remplacement pour LED (0025137)	1 pc (inclus comme accessoire)
LED Starter (Artikel-Nr. 0025137)	1 Stück (enthalten als Zubehör)
Cebador LED de sustitución (0025137)	1 unidad (incluido como accesorio)
Starter di sostituzione a LED (0025137)	1 pz (incluso come accessorio)
LED-starter ter vervanging (0025137)	1 stuk (meegeleverd als accessoire)
LED-startkontakt (til udskiftning af kontakt) (0025137)	1 stk. (medfølger som tilbehør)
LED-valaisimen korvaava sytytin (0025137)	1 kpl (mukana lisävarusteena)

FI

Pika-asennusopas
SYLVANIA ToLEDo Tube

KÄYTTÖOHJEET

- Sylvania ToLEDo -putket on tarkoitettu käytettäviksi sovelluksissa (loistevalaisimet korvaavissa LED-valaisimissa) eivätkä ne vaadi valaisimeen tehtäviä sisäisiä muutoksia. Putkia voidaan käyttää myös uusissa LED-valaisimissa.
- ToLEDo-putkia voidaan käyttää ainoastaan tavanomaisen (sähkömagneettisen) virranrajoittimen sisältävissä valaisimissa EIVÄTKÄ putket sovellu käytettäviksi seuraavanlaisilla ohjauslaitteilla:
  a. Yksittäinen sähkömagneettinen virranrajoitin, jossa on kaksi sarjajohdotettua 600 mm:n putkea
  b. Sähkömagneettiset Rapid Start- tai Instant Start -virranrajoittimet
  c. Elektroniset suurtaajuusvirranrajoittimet.
- ToLEDo-putket eivät ole himmennettävissä.
- Putket ovat saatavissa 600, 900, 1200 ja 1500 mm:n pituisina ja niillä voidaan korvata samanpituiset loistelamput.
- Sylvania-putket on suunniteltu yleiseen valaistustarkoitukseen (ei kuitenkaan esimerkiksi räjähdysvaarallisissa tiloissa) ja ne sopivat IEC-standardin mukaisiin G13 bi-pin -lampunpidikkeisiin.
- Koska LED-lamppujen valo on suunnattua valoa toisin kuin tavanomaisten loistelamppujen joka suuntaan säteilevä valo, Sylvania ToLEDo -putkissa on pyörivät suojukset, joiden ansiosta putkia voidaan asentamisen jälkeen säätää ja varmistaa, että valo säteilee juuri halutulle alueelle.
- Putki toimii -30°C..+50°C:n lämpötiloissa kuivissa olosuhteissa tai riittävän suojan antavassa valaisimessa
- ToLEDo-putket eivät sovellu käytettäviksi turvavalaisimissa, joissa on kaksinkertaisilla suojuksilla varustetut loistelamput
- Sammuta virransyöttö aina ennen asennuksen aloittamista!
- Lue asennusohjeet ja noudata niitä huolellisesti turvallisuuden takaamiseksi
- Älä muuta mitään ToLEDo-putken osaa tai olemassa olevan valaisimen rakennetta (johdotusta).
- Palautuessa loistelamppu, alkuperäinen käynnistin on uudelleen asentaa



GB

Quick Installation Guide
SYLVANIA ToLEDo Tube

INSTRUCTIONS FOR USE

- Sylvania ToLEDo tubes are intended for use in applications (replacing fluorescent by LED) where no inside modifications are needed to the luminaire in which the tubes are inserted. They can also be used in new built LED luminaires.
- ToLEDo Tubes can only be applied in existing fixtures with a conventional (electromagnetic) ballast, but are NOT suitable for use with the following kinds of control gear :
  a. Single electromagnetic ballast with two 600 mm tubes, wired in series;
  b. Rapid start or Instant Start electromagnetic ballasts;
  c. High Frequency Electronic ballasts.
- ToLEDo Tubes are not dimmable.
- The Tubes are available in a length of 600, 900, 1200 and 1500 mm, suitable for replacement of fluorescent lamps with same length.
- Sylvania Tubes are designed for general lighting service (excluding e.g. explosive atmospheres) and will fit in standard IEC compliant G13 bi-pin lampholders.
- Due to the directional light generation of LEDs, in contrast to all around light of conventional fluorescent lamps, Sylvania ToLEDo Tubes are designed with rotating end caps to allow an adjustment after insertion to make sure light is emitted right to the desired area.
- The Tube can operate in an ambient temperature range from -30°C ~ 50°C and should be used in dry conditions or in a luminaire that provides sufficient protection
- ToLEDo Tubes are not suitable to be used in emergency luminaires designed for double-capped fluorescent lamp(s)
- Always switch off the power supply before starting installation !
- Please read and follow the installation instructions carefully to ensure safety
- Do not change any components of the ToLEDo Tube or the structure (wiring) of an existing luminaire.
- When reverting to a fluorescent lamp, the original starter shall be re-installed.

FR

Guide d'installation rapide
Tube SYLVANIA ToLEDo

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Les tubes Sylvania ToLEDo sont conçus pour être utilisés en remplacement de tubes fluorescents, le luminaire dans lequel ils sont insérés ne doit subir aucune modification interne. Ils peuvent également être utilisés dans les nouveaux luminaires à LED.
- Les tubes ToLEDo ne peuvent être utilisés qu'avec des équipements à ballast traditionnel (électromagnétique) et ne conviennent PAS aux types de ballasts suivants :
  a. Ballast électromagnétique individuel avec deux tubes 600 mm câblés en série ;
  b. Ballasts électromagnétiques à démarrage rapide ou instantané ;
  c. Ballasts électroniques haute fréquence.
- Les tubes ToLEDo ne peuvent pas être utilisés avec un variateur.
- Les tubes existent en longueur 600, 900, 1200 et 1500mm et peuvent remplacer des lampes fluorescentes de même longueur.
- Les tubes Sylvania sont conçus pour un usage général (ne pas les utiliser en atmosphère explosive) et conviennent aux douilles G13 à deux broches conformes à la norme CEI.
- Contrairement aux lampes fluorescentes traditionnelles, les LED génèrent un éclairage directionnel. Les extrémités des tubes Sylvania ToLEDo sont donc équipées d'embouts rotatifs qui permettent de régler l'éclairage après la mise en place des tubes, afin de s'assurer que la lumière soit orientée dans la bonne direction.
- Les tubes fonctionnent à température ambiante, entre -30 °C et 50 °C, dans un endroit sec ou dans un luminaire apportant une protection suffisante.
- Les tubes ToLEDo ne peuvent pas être utilisés dans les luminaires de secours conçus pour des lampes fluorescentes à double culot.
- Toujours couper le courant avant d'effectuer l'installation !
- Merci de lire et de suivre attentivement les instructions d'installation afin de garantir la sécurité.
- Ne modifier aucun composant du tube ToLEDo ou de la structure (câblage) d'un luminaire en place.
- Lorsque vous revenez à une lampe fluorescente, le démarreur d'origine doit être ré-installé

ES

Guía de instalación rápida
Tubo fluorescente SYLVANIA ToLEDo

INSTRUCCIONES DE USO

- Los fluorescentes Sylvania ToLEDo han sido diseñados para su uso en aplicaciones (en sustitución de los fluorescentes LED) en las que no se necesiten modificaciones en el interior de la luminaria donde se inserten los fluorescentes. También se pueden utilizar en luminarias LED nuevas.
- Los fluorescentes ToLEDo solo pueden colocarse en dispositivos con balasto convencional (electromagnético), pero NO son adecuados para su uso con los siguientes tipos de mecanismo de control:
  a. Balasto electromagnético único con dos tubos de 600 mm, cableados en serie;
  b. Balastos electromagnéticos de inicio rápido o de inicio instantáneo;
  c. Balastos electrónicos de alta frecuencia.
- Los fluorescentes ToLEDo no son regulables.
- Los tubos fluorescentes están disponibles en longitudes de 600, 900, 1200 y 1500 mm, adecuados para la sustitución de lámparas fluorescentes con la misma longitud.
- Los tubos fluorescentes Sylvania han sido diseñados para un servicio de iluminación general (sin incluir, por ejemplo, atmósferas explosivas) y encajarán en portalámparas G13 de dos pines conformes con la norma IEC.
- Debido a la generación de luz direccional de los LED, en contraste con las lámparas fluorescentes convencionales de iluminación general, los fluorescentes Sylvania ToLEDo han sido diseñados con casquillos giratorios para permitir el ajuste tras la inserción y asegurar que la luz se dirige a la zona deseada.
- El fluorescente se puede utilizar dentro de un rango de temperatura ambiente de -30°C a 50°C y se debería utilizar en ambientes secos o en una luminaria que proporcione protección suficiente
- Los fluorescentes ToLEDo no son adecuados para su uso en luminarias de emergencia diseñadas para lámparas fluorescentes de doble casquillo
- ¡Apague siempre la alimentación antes de empezar la instalación!
- Para garantizar la seguridad, lea detenidamente las instrucciones de instalación y sígalas en todo momento
- No cambie ningún componente del fluorescente ToLEDo ni la estructura (cableado) de la luminaria existente.
- Al volver a una lámpara fluorescente, el motor de arranque original debe ser re-instalado

NL

Beknopte installatiehandleiding
SYLVANIA ToLEDo Tube

GEBRUIKSAANWIJZING

- Sylvania ToLEDo Tubes zijn bedoeld voor vervanging van fluorescentiebuizen in toepassingen waar geen interne aanpassingen nodig zijn aan de armatuur waarin de tubes worden aangebracht. Ze kunnen ook gebruikt worden in nieuw gebouwde LED-armaturen
- ToLEDo Tubes kunnen alleen worden toegepast in bestaande armaturen met een conventionele (elektromagnetische) ballast, maar zijn NIET geschikt voor gebruik met de volgende soorten ballasten:
  a. enkelvoudige elektromagnetische ballast met twee in serie bedrade 600 mm-buizen;
  b. elektromagnetische ballasten met snel of onmiddellijk starten;
  c. hoogfrequente elektronische ballasten.
- ToLEDo Tubes zijn niet dimbaar.
- De buislampen zijn verkrijgbaar in een lengte van 600, 900, 1200 en 1500 mm, geschikt voor vervanging van fluorescentielampen met dezelfde lengte.
- Sylvania Tubes zijn ontworpen om dienst te doen voor algemene verlichting (met uitzondering van bijv. explosiegevaarlijke omgevingen) en passen in standaard 2-pins G13 lamphouders, die conform IEC zijn.
- In verband met het gerichte licht van de LED's, in tegenstelling tot het rondom stralende licht van conventionele fluorescentielampen, zijn de Sylvania ToLEDo Tubes ontworpen met draaibare eindkappen die het mogelijk maken de lamp na aanbrengen te verstellen om te verzekeren dat het licht in de gewenste richting wordt uitgestraald.
- De tube kan werken bij een omgevingstemperatuur van -30 °C tot +50 °C en dient gebruikt te worden onder droge omstandigheden of in een armatuur die voldoende bescherming biedt.
- ToLEDo Tubes zijn niet geschikt om gebruikt te worden in noodverlichtingsarmaturen die zijn ontworpen voor fluorescentielamp(en) met dubbele eindkappen.
- Schakel altijd de netspanningsvoeding uit voordat u begint met de installatie!
- Lees de installatie-instructies a.u.b. zorgvuldig en volg ze op om de veiligheid te verzekeren.
- Verander niets aan de componenten van de ToLEDo Tube of aan de constructie (bedrading) van een bestaande armatuur.
- Bij terugkeer naar een fluorescentielamp, moet de oorspronkelijke starter opnieuw worden geïnstalleerd.

DE

Montageanleitung
SYLVANIA ToLEDo LED-Leuchtröhre

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Sylvania ToLEDo Röhren ermöglichen den Ersatz herkömmlicher Leuchtstoffröhren durch LED-Technologie ohne Modifikation von Leuchten. Sie können auch für neu entwickelte LED-Leuchten verwendet werden.
- ToLEDo Leuchtröhren können in vorhandenen Leuchten mit konventionellen (elektromagnetischen) Vorschaltgeräten eingesetzt werden. Sie eignen sich NICHT für folgende Typen von Betriebsgeräten:
  a. Einzelnes magnetisches Vorschaltgerät mit zwei 600mm-Röhren, in Serie geschaltet
  b. Schnellstart-Vorschaltgeräte
  c. Elektronische Hochfrequenz-Vorschaltgeräte
- ToLEDo Leuchtröhren sind nicht dimmbar.
- ToLEDo LED-Leuchtröhren sind in den Längen 600, 900, 1200 und 1500mm erhältlich und eignen sich für den Ersatz herkömmlicher Leuchtstoffröhren derselben Längen.
- Sylvania Leuchtröhren mit IEC-konformem Sockel G13 sind für allgemeine Beleuchtungsanwendungen vorgesehen und dürfen nicht in Gefahrenumgebungen (z. B. explosiven Umgebungen) eingesetzt werden.
- Im Gegensatz zur 360°-Lichtabstrahlung konventioneller Leuchtstoffröhren wird LED-Licht nur in eine Richtung abgestrahlt. Sylvania ToLEDo Röhren sind mit drehbaren Endkappen ausgestattet, die die Einstellung der Leuchte auf die gewünschte Lichtrichtung ermöglichen.
- Die Röhren können bei Umgebungstemperaturen zwischen -30°C und +50°C eingesetzt werden. Nur in trockenen Umgebungen oder in ausreichend vor Nässe und Feuchtigkeit geschützten Leuchten montieren.
- Toledo Röhren eignen sich nicht für den Einbau in Leuchten mit Notstromversorgung
- Vor der Montage die Stromversorgung abschalten!
- Montageanleitung unbedingt lesen und beachten
- Keine Modifikation von ToLEDo Röhren oder der Verkabelung von Leuchten vornehmen.
- Bei Rückkehr zu einer Leuchtstofflampe muss der Original Starter neu installiert werden

IT

Guida rapida all'installazione
SYLVANIA ToLEDo tubo

ISTRUZIONI PER L'USO

- I tubi Sylvania ToLEDo sono concepiti per la sostituzione di sorgenti fluorescenti con i LED in applicazioni che non richiedono modifiche interne all'apparecchio nel quale vengono inseriti i tubi. Possono essere utilizzati anche in apparecchi per illuminazione a LED di nuova costruzione.
- I tubi ToLEDo possono essere utilizzati solo in installazioni esistenti con un reattore convenzionale (elettromagnetico), ma NON sono adatti all'uso con i seguenti componenti di controllo:
  a. Singolo reattore elettromagnetico con due tubi da 600 mm, cablati in serie;
  b. Reattori elettromagnetici con accensione rapida o immediata;
  c. Reattori elettronici ad alta frequenza.
- I tubi ToLEDo non sono dimmerabili.
- I tubi sono disponibili in formati da 600, 900, 1200 e 1500 mm di lunghezza, adatti alla sostituzione delle lampade fluorescenti con le medesime dimensioni.
- I tubi Sylvania sono concepiti per scopi di illuminazione generale (escluse ad esempio atmosfere esplosive) e si adattano a portalampada standard a doppio pin G13 conformi a IEC.
- Tenendo conto della generazione di luce direzionale dei LED, differente dalla diffusione tutt'intorno delle lampade fluorescenti convenzionali, i tubi Sylvania ToLEDo sono progettati con attacchi terminali ruotabili per consentire la regolazione della posizione dopo l'inserimento, in modo da garantire il puntamento della luce verso l'area desiderata.
- Il tubo è concepito per il funzionamento corretto a una temperatura ambientale compresa tra -30°C e 50°C e in condizioni asciutte o in un apparecchio che fornisce protezione sufficiente
- I tubi ToLEDo non sono adatti all'uso in apparecchi per illuminazione d'emergenza progettati per lampade fluorescenti a doppio attacco
- Spegnere sempre l'alimentazione prima di iniziare l'installazione!
- Leggere e seguire attentamente le istruzioni di installazione per garantire la massima sicurezza
- Non modificare alcun componente del tubo ToLEDo o della struttura (cablaggio) di un apparecchio esistente.
- Quando un ritorno ad una lampada fluorescente, il motorino di avviamento originale deve essere reinstallato

DK

Vejledning til hurtig montering
SYLVANIA ToLEDo-rør

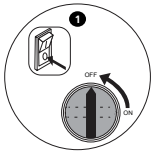
BRUGERVEJLEDNING

- Sylvania ToLEDo-rør er beregnet til brug i enheder (erstatter lysstofrør med LED), hvor der ikke kræves ændringer i det armatur, hvor røret indsættes. De kan også bruges i nyligt fremstillede LED-armaturer.
- ToLEDo-rør kan kun bruges i eksisterende armaturer med en konventionel (elektromagnetisk) ballast, og de er IKKE egnet til brug sammen med følgende typer koblingsanlæg:
  a. Enkelt elektromagnetisk ballast med to 600 mm rør, seriekoblet
  b. Elektromagnetisk ballast med Rapid Start eller Instant Start
  c. Elektroniske ballaster med højfrekvens.
- ToLEDo-rør kan ikke dæmpes.
- Rørene fås i længder på 600, 900, 1200 og 1500 mm og kan erstatte lysstofrør i samme længde.
- Sylvania-rør er udviklet til generel belysning (dog f.eks. ikke i omgivelser med eksplosionsfare) og passer til standard G13-fatninger med to ben, der overholder IEC-kravene.
- På grund af LED'ers retningsbestemte lys - i modsætning til det generelle allround lys fra lysstofrør - er Sylvania ToLEDo-rør udviklet med endedæksler, der kan drejes, så de efter indsættelsen kan indstilles til at sende lyset i den rigtige retning og oplyse det ønskede område.
- Røret fungerer ved en omgivende temperatur på -30 °C til 50 °C og bør anvendes under tørre forhold eller i et armatur, der yder tilstrækkelig beskyttelse
- ToLEDo-rør er ikke egnet til brug i nødbelysningsarmaturer, der er designet til lige lysstofrør
- Sluk altid for strømforsyningen, før du påbegynder monteringen!
- Læs vejledningen, og følg den nøje for at sikre sikker montering
- Udskift ikke dele af ToLEDo-røret eller et eksisterende armaturs struktur (ledningsinstallation).
- Når der vendes tilbage til et lysstofrør, skal det originale starter geninstalleres

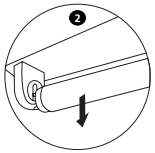
CS Postup při instalaci HU A beszerelés lépései RO Paşi de instalare SK Postup pri inštalácii
SL Postopek namestitve SV Monteringsanvisningar PL Instrukcja montażu GB Installation Steps

CS Platí pro trubice ToLEDo 600, 900, 1 200 a 1 500 mm.
HU A 600, 900, 1200 és 1500 mm-es ToLEDo fénycsövekre érvényes
RO Aplicabil pentru tubul ToLEDo de 600, 900, 1200 şi 1500 mm
SK Platné pre trubicu ToLEDo s dĺžkou 600, 900, 1 200 a 1 500 mm
SL Za 600, 900, 1200 in 1500-mm cevne sijalke ToLEDo
SV Passar till 600, 900, 1200 och 1500 mm ToLEDo Rör
PL Dotyczy lamp ToLEDo o wymiarach 600, 900, 1200 i 1500 mm
GB Applicable for 600, 900, 1200 and 1500 mm ToLEDo Tube

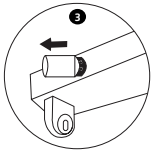
Installation Video



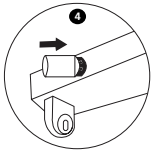
CS Vypněte přívod proudu
HU Áramtalanítás
RO Rețea de alimentare cu electricitate dezactivată
SK Vypnite zdroj prúdu
SL Prekinite dotok električnega toka
SV Bryt strömmen
PL Wyłączyć zasilanie
GB Mains Off



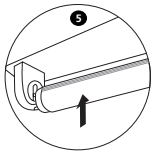
CS Ze svítidla vyjměte všechny stávající ZÁŘIVKY
HU Távolítsa el az összes meglévő FÉNYCSÖVET a lámpatestből
RO Scoateți toate TUBURILE FLUORESCENTE existente din luminator
SK Zo svietidla odoberte všetky existujúce ŽIARIVKY
SL Iz ogrodja svetilke odstranite vse FLUORESCENTNE CEVNE SIJALKE
SV Avlägsna alla befintliga LYSRÖR från armaturen
PL Usunąć z oprawy wszystkie ŚWIETLÓWKI
GB Remove all existing FLUORESCENT TUBES from luminaire



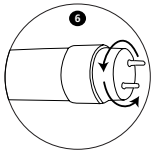
CS Ze svítidla vyjměte všechny stávající STARTÉRY
HU Távolítsa el az összes meglévő GYÚJTÓT a lámpatestből
RO Scoateți toate STARTERELE existente din luminator
SK Zo svietidla odoberte všetky existujúce ŠTARTÉRY
SL Iz ogrodja svetilke odstranite vse ZAGANJALNIKE
SV Avlägsna alla befintliga TÄNDARE från armaturen
PL Usunąć z oprawy wszystkie ZAPŁONNIKI
GB Remove all existing STARTERS from luminaire



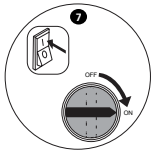
CS Nainstalujte součást č. 0025137
HU Helyezze be a 0025137 jelölésű gyújtót
RO Instalați 0025137
SK Namontujte príslušenstvo 0025137
SL Namestite nadomestni zaganjalnik 0025137
SV Montera 0025137
PL Zamontować 0025137
GB Install 0025137



CS Vložte trubici ToLEDo a otočte jí o 90°
HU Helyezze be a ToLEDo fénycsövet, és fordítsa el 90°-kal
RO Introduceți tubul ToLEDo și rotiți cu 90°
SK Vložte trubicu ToLEDo a otočte ju o 90°
SL Vstavite cevno sijalko ToLEDo in jo zavrtite za 90°
SV För in ToLEDo Rör och vrid 90°
PL Włożyć lampę ToLEDo i obrócić ją o 90°
GB Insert ToLEDo Tube & turn 90°



CS Po vložení je možné trubicí otáčet v intervalu 100 °. Můžete tak zajistit, že bude světlo směřovat do požadované oblasti.
HU A behelyezést követően a fénycső továbbra is elforgatható 100°-kal a kibocsátott fény megfelelő területre irányítása érdekében.
RO După introducere, tubul poate fi rotit în continuare cu 100° pentru a vă asigura că lumina este emisă în direcția corectă.
SK Trubicu môžete po namontovaní otáčať o 100°, vďaka čomu nastavíte správne smerovanie svetla.
SL Ko cevno sijalko vstavite, jo lahko obračate za 100°, da svetlobo usmerite v pravo smer.
SV Efter att röret har förts in kan det fortfarande vridas 100° för att garantera att ljuset sänds i rätt riktning.
PL Po montażu lampa może być obracana o 100°, aby skierować światło w odpowiednim kierunku.
GB After insertion, the tube can still be rotated by 100° to make sure light is emitted in the right direction.



CS Zapněte přívod proudu
HU Feszültség alá helyezés
RO Rețea de alimentare cu electricitate activată
SK Zapnite zdroj prúdu
SL Omogočite dotok električnega toka
SV Slå på strömmen
PL Włączyć zasilanie
GB Mains On

www.havells-sylvania.com

CS Poznámka: Trubice ToLEDo 600 mm nejsou vhodné pro použití v instalacích obsahujících pouze jeden elektromagnetický předřadník pro dvě zářivky zapojené do série. HU Megjegyzés: A 600 mm-es ToLEDo fénycsövek nem használhatók olyan lámpatestekben, amelyekben csak egy elektromágneses előtét működtet két, sorba kapcsolt fénycsövet. RO Notă: Tuburile ToLEDo de 600 mm nu sunt adecvate pentru utilizare în dispozitive de fixare care conțin un singur balast electromagnetic pentru acționarea a două lămpi fluorescente în serie. SK Poznámka: Trubice ToLEDo s dĺžkou 600 mm sú nevhodné na použitie s držiakmi, ktoré na prevádzkovanie dvoch žiariviek pripojených sériovo používajú jeden elektromagnetický predradník. SL Opomba: 600-mm cevne sijalke ToLEDo niso primerne za svetilke, kjer le ena elektromagnetna dušilka v eni seriji upravlja dve fluorescentni sijalki. SV Obs: 600 mm ToLEDo Rör är inte lämpliga för användning i armaturer med endast ett elektromagnetiskt driftdon för att styra två lysrör i serie. PL Uwaga: Lampy ToLEDo o długości 600 mm nie są przeznaczone do montażu w oprawach, które zawierają tylko jeden stateczniik elektromagnetyczny sterujący dwiema połączonymi szeregowo lampami. GB Note: 600 mm ToLEDo tubes are not suitable for use in fixtures containing only one electromagnetic ballast to operate two fluorescent lamps in series.

CS Obsah balení	
HU A csomagolás tartalma	
RO Aviz de expediție	
SK Obsah balenia	
SL Vsebina embalaže	
SV Innehåll i paketet	
PL Lista elementów	
GB Packing list	
CS Trubice Sylvania ToLEDo	1 ks
HU Sylvania ToLEDo fénycső	1 db
RO Tub ToLEDo Sylvania	1 buc.
SK Trubica Sylvania ToLEDo	1 ks
SL Cevna sijalka Sylvania ToLEDo	1 kos
SV Sylvania ToLEDo Rör	1 st.
PL Lampa Sylvania ToLEDo	1 szt.
GB Sylvania ToLEDo Tube	1pc
CS Stručný průvodce instalací	1 ks
HU Rövid üzembe helyezési útmutató	1 db
RO Ghid de instalare rapidă	1 buc.
SK Sprievodca rýchlou inštaláciou	1 ks
SL Kratka navodila za namestitev	1 kos
SV Snabbguide för montering	1 st.
PL Krótka instrukcja montażu	1 szt.
GB Quick Installation Guide	1pc
CS Náhradní startér LED (0025137)	1 ks (příslušenství)
HU LED-es cseregyújtó (0025137)	1 db (tartozék)
RO Starter de schimb LED (0025137)	1 buc. (inclus ca accesoriu)
SK Náhradný štartér LED (0025137)	1 ks (v balení ako príslušenstvo)
SL Nadomestni zaganjalnik LED (0025137)	1 kos (priložen)
SV Tändare för LED-ersättning (0025137)	1 st. (tillbehör medföljer)
PL Zapłonnik zapasowy LED (0025137)	1 szt. (dodatkowe akcesorium)
GB LED replacement starter (0025137)	1 pc (included as accessory)

GB

Quick Installation Guide

SYLVANIA ToLEDo Tube

INSTRUCTIONS FOR USE

- Sylvania ToLEDo tubes are intended for use in applications (replacing fluorescent by LED) where no inside modifications are needed to the luminaire in which the tubes are inserted. They can also be used in new built LED luminaires.
- ToLEDo Tubes can only be applied in existing fixtures with a conventional (electromagnetic) ballast, but are NOT suitable for use with the following kinds of control gear:
  a. Single electromagnetic ballast with two 600 mm tubes, wired in series;
  b. Rapid start or Instant Start electromagnetic ballasts;
  c. High Frequency Electronic ballasts.
- ToLEDo Tubes are not dimmable.
- The Tubes are available in a length of 600, 900, 1200 and 1500 mm, suitable for replacement of fluorescent lamps with same length.
- Sylvania Tubes are designed for general lighting service (excluding e.g. explosive atmospheres) and will fit in standard IEC compliant G13 bi-pin lampholders.
- Due to the directional light generation of LEDs, in contrast to all around light of conventional fluorescent lamps, Sylvania ToLEDo Tubes are designed with rotating end caps to allow an adjustment after insertion to make sure light is emitted right to the desired area.
- The Tube can operate in an ambient temperature range from -30°C ~ 50°C and should be used in dry conditions or in a luminaire that provides sufficient protection.
- ToLEDo Tubes are not suitable to be used in emergency luminaires designed for double-capped fluorescent lamp(s).
- Always switch off the power supply before starting installation !
- Please read and follow the installation instructions carefully to ensure safety
- Do not change any components of the ToLEDo Tube or the structure (wiring) of an existing luminaire.
- When reverting to a fluorescent lamp, the original starter shall be re-installed.



CS

Stručný průvodce instalací

TRUBICE SYLVANIA ToLEDo

POKYNY K POUŽITÍ

- Trubice Sylvania ToLEDo jsou určeny pro použití v zařízeních (náhrada zářivek trubicemi LED), kde není třeba provádět žádné vnitřní úpravy svítidel, do kterých se trubice vkládají. Také je možné je použít v nových svítidlech určených pro trubice LED.
- Trubice ToLEDo je možné použít ve stávajících instalacích s klasickým (elektromagnetickým) předřadníkem, NEJSOU však vhodné pro následující typy předřadníků:
  a. jednoduchý elektromagnetický předřadník se dvěma 600mm trubicemi zapojenými do série;
  b. elektromagnetické předřadníky pro rychlý nebo okamžitý start;
  c. vysokofrekvenční elektronické předřadníky.
- Trubice ToLEDo nejsou stmívatelné.
- Trubice jsou k dispozici o délkách 600, 900, 1 200 a 1 500 mm a představují vhodnou náhradu zářivek o stejné délce.
- Trubice Sylvania jsou určeny pro všeobecné osvětlení (nelze použít např. v explozivní atmosféře) a lze je instalovat do standardních dvoukolíkových držáků G13 vyhovujících normě IEC.
- Vzhledem k tomu, že na rozdíl od konvenčních zářivek, jejichž světlo se šíří všemi směry, vyzařují diody LED usměrněné světlo, mají trubice Sylvania ToLEDo otočné koncovky, které umožňují nastavit trubici po vložení do úchytů, aby se zajistilo, že bude světlo vyzařováno do požadované oblasti.
- Trubice může fungovat při okolní teplotě od -30 °C do 50 °C a měla by se používat za sucha, případně ve svítidle, které zajišťuje dostatečnou ochranu.
- Trubice ToLEDo nejsou vhodné pro použití ve svítidlech pro mimořádné události určených pro zářivky s dvojím zakončením.
- Před zahájením instalace vždy vypněte přívod napájení!
- V zájmu bezpečnosti si pročtěte a pečlivě dodržujte pokyny k instalaci.
- Neměňte žádné součásti trubice ToLEDo ani strukturu (zapojení) stávajícího svítidla.
- Pokud se vrátíte k zářivce, je třeba znovu vrátit na místo původní startér.

HU

Rövid üzembe helyezési útmutató
SYLVANIA ToLEDo fénycső

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- A Sylvania ToLEDo fénycsövek olyan esetekben alkalmazhatók (a fluoreszcens technológia LED-es technológiára cseréléséhez), ahol nincs szükség a fénycsöveket tartalmazó lámpatest belsejének módosítására. Ezenkívül az új, LED-es lámpatestekben is használhatók.
- A ToLEDo fénycsövek csak hagyományos (elektromágneses) előtéttel rendelkező meglévő lámpatestekbe szerelhetők be, és NEM használhatók az alábbi típusú fénycsővezérlésekhez:
  a. egyetlen elektromágneses előtét két, sorba kötött 600 mm-es fénycsővel;
  b. gyors (Rapid Start) vagy azonnali (Instant Start) gyújtású elektromágneses előtétek;
  c. nagyfrekvenciás elektronikus előtétek.
- A ToLEDo fénycsövek fényereje nem szabályozható (dimmelhető).
- A fénycsövek 600, 900, 1200 és 1500 mm-es hosszúságban kaphatók, és az azonos hosszúságú fluoreszcens világítótestek helyébe szerelhetők.
- A Sylvania fénycsövek általános világítási üzemre készültek (amelybe nem tartozik bele például a robbanásveszélyes légkör), és az IEC G13 szabványnak megfelelő, két érintkezős lámpafoglalatokba illeszkednek.
- A LED-ek irányzott fénykibocsátása miatt a hagyományos (fluoreszcens) fénycsövekkel szemben a Sylvania ToLEDo fénycsövek forgatható fejeléssel rendelkeznek, amely a beszerelést követően lehetővé teszi a fény megfelelő területre irányítását.
- A fénycső -30°C és 50°C közötti háttérhőmérsékleten működtethető, és csak száraz környezetben vagy megfelelő védelmet biztosító lámpatestben használható.
- A ToLEDo fénycsövek nem alkalmasak vészvilágítást biztosító, két végükön fejelt fénycsövekhez kialakított lámpatestekben való használatra.
- A beszerelés megkezdése előtt okvetlenül végezzen áramtalanítást!
- Biztonsága érdekében olvassa el és kövesse a beszerelési útmutatót.
- Ne cserélje ki a ToLEDo fénycső egyetlen alkatrészét se, illetve ne változtassa meg a meglévő lámpatest szerkezetét (bekötését).
- A fluoreszcens világítótestre való visszaállás esetén az eredeti gyújtót vissza kell helyezni.

SK

Sprievodca rýchlou inštaláciou
TRUBICA SYLVANIA ToLEDo

POKYNY NA POUŽITIE

- Trubice Sylvania ToLEDo sú určené na použitie tam (ako náhrada žiarivky žiarovkou LED), kde sa nevyžadujú vnútorné úpravy svietidla, v ktorom sú vložené trubice. Okrem toho ich možno použiť aj v nových svietidlách LED.
- Trubice ToLEDo možno použiť len s existujúcimi držiakmi, ktoré používajú konvenčný (elektromagnetický) predradník, no NIE sú vhodné na použitie s nasledujúcimi typmi ovládacieho vybavenia:
  a. jeden elektromagnetický predradník s dvoma 600 mm trubicami, ktoré sú pripojené sériovo,
  b. elektromagnetické predradníky s rýchlym alebo okamžitým štartom,
  c. vysokofrekvenčné elektronické predradníky.
- Trubice ToLEDo nemožno stlmiť.
- Trubice sú dostupné s týmito dĺžkami: 600, 900, 1 200 a 1 500 mm. Možno ich použiť ako náhradu žiariviek s rovnakou dĺžkou.
- Trubice Sylvania sú navrhnuté na všeobecné osvetlenie (okrem miestností s explozívnou atmosférou) a možno ich namontovať do štandardných svietidlových dvojkolíkových konektorov G13, ktoré sú v súlade s normou IEC.
- V porovnaní s konvenčnými žiarivkami, ktoré dokážu rovnomerne osvietiť celú miestnosť, dopadá svetlo zo žiaroviek LED len jedným smerom. Z tohto dôvodu sme trubice ToLEDo navrhli s otočnými päticami, ktoré umožňujú polohovať trubice tak, aby svetlo dopadalo požadovaným smerom.
- Trubica funguje pri okolitej teplote od –30 °C do 50 °C a mala by sa používať v suchom prostredí alebo so svietidlom, ktoré ju dostatočne chráni.
- Trubice ToLEDo nie sú vhodné na použitie v pohotovostných svietidlách, ktoré sú navrhnuté pre žiarivky s dvojitou päticou.
- Pred samotnou montážou vždy vypnite prívod elektriny!
- Bezpečnosť zaistíte, ak si pokyny pozorne prečítate a budete podľa nich dôsledne postupovať.
- Nemeňte žiadnu súčasť trubice ToLEDo ani konštrukciu (káblovanie) existujúceho svietidla.
- Ak chcete znova namontovať žiarivku, použite pôvodný štartér.

SV

Snabbguide för montering
SYLVANIA ToLEDo Rör

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

- Sylvania ToLEDo Rör är avsedda för användning i armaturer (ersätter lysrör med LED) som inte kräver några invändiga modifieringar. De kan även användas i nytillverkade LED-armaturer.
- ToLEDo Rör fungerar endast i befintliga armaturer med ett konventionellt (elektromagnetiskt) driftdon, och passar INTE för användning med följande typ av driftdon:
  a. Enkelt elektromagnetiskt driftdon med två 600 mm rör, kopplade i serie.
  b. Elektromagnetiska driftdon med snabbstart eller omedelbar start.
  c. Högfrekventa elektroniska driftdon.
- ToLEDo Rör är inte dimbara.
- Rören finns i längderna 600, 900, 1200 och 1500 mm, och är lämpliga för att ersätta lysrör med samma längd.
- Sylvania Rör är designade för allmän belysning (inte explosiva miljöer t.ex.) och passar i G13 tvåstifts lamphållare av standardtyp som uppfyller IEC.
- På grund av att belysningen med LED är riktad, till skillnad mot belysning i alla riktningar med konventionella lysrör, har Sylvania ToLEDo Rör roterande ändstycken så att de kan ställas in efter montering och på så sätt garantera att ljuset belyser önskad yta.
- Röret fungerar i omgivningstemperaturer på -30–50 °C och bör användas i torra förhållanden eller i en armatur som ger tillräckligt med skydd.
- ToLEDo Rör är inte lämpliga för användning i nödbelysningar designade för lysrör med två stift.
- Bryt alltid strömmen innan du börjar montera!
- Läs och följ monteringsinstruktionerna noggrant för din säkerhet.
- Ändra inga komponenter i ToLEDo Rör eller strukturen (kablaget) i en befintlig armatur.
- Om du byter tillbaka till ett lysrör ska originaländaren monteras igen.

RO

Ghid de instalare rapidă
TUB SYLVANIA ToLEDo

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

- Tuburile Sylvania ToLEDo sunt menite pentru aplicaţii (în care tubul fluorescent este înlocuit de LED-uri) pentru care nu sunt necesare modificări aduse luminatorului în care sunt introduse tuburi. De asemenea, pot fi utilizate pentru luminatoare noi cu LED încorporate.
- Tuburile ToLEDo pot fi utilizate doar cu dispozitivele de fixare existente cu un balast clasic (electromagnetic), dar NU sunt adecvate pentru utilizarea cu următoarele tipuri de mecanism de control:
  a. Balast electromagnetic individual cu două tuburi de 600 mm, cablate în serie;
  b. Pornire rapidă sau balasturi electromagnetice cu pornire instantanee;
  c. Balasturi electronice de înaltă frecvenţă.
- Tuburile ToLEDo nu pot fi utilizate cu variator.
- Tuburile sunt disponibile în lungimi de 600, 900, 1200 şi 1500 mm, adecvate pentru înlocuirea lămpilor fluorescente de aceeaşi lungime.
- Tuburile Sylvania sunt concepute pentru serviciul de iluminare general (excluzând, de ex., atmosfere explozive) şi sunt potrivite pentru suporturi de lămpi cu doi pini G13, conforme cu standardul IEC.
- Spre deosebire de lămpile fluorescente clasice care răspândesc lumină de jur împrejur, LED-urile generează lumină direcţională; astfel extremităţile tuburilor Sylvania ToLEDo sunt prevăzute cu capace rotative pentru a permite reglarea după introducere astfel încât lumina să fie emisă cu precizie spre zona dorită.
- Tubul poate funcţiona într-un interval de temperatură ambientală între -30°C şi 50°C şi trebuie utilizat în condiţii de vreme uscată sau într-un luminator care să ofere protecţie suficientă.
- Tuburile ToLEDo nu sunt adecvate pentru utilizare în luminatoare de urgenţă concepute pentru lampă(i) fluorescentă(e) cu două capace.
- Decuplaţi întotdeauna alimentarea electrică înainte de a începe instalarea!
- Citiţi şi urmaţi instrucţiunile de instalare cu grijă pentru a garanta siguranţa.
- Nu modificaţi componentele Tubului ToLEDo sau structura (cablajul) unui luminator existent.
- Când reveniţi la o lampă fluorescentă, trebuie remontat starterul original.

SL

Kratka navodila za namestitev
CEVNA SIJALKA SYLVANIA ToLEDo

NAVODILA ZA UPORABO

- Cevne sijalke Sylvania ToLEDo so namenjene uporabi s svetilkami (menjava fluorescentnih z LED-sijalkami), kjer notranja predelava svetilke, v katero vstavite sijalko, ni potrebna. Uporabite jih lahko tudi z novo proizvedenimi svetilkami LED.
- Cevne sijalke ToLEDo lahko vstavite v obstoječe svetilke z običajno (elektromagnetno) dušilko. NISO pa primerne za uporabo z naslednjimi kontrolnimi napravami:
  a. enojna elektromagnetna dušilka z dvema 600-mm cevnima sijalkama, ki sta zaporedno povezani;
  b. elektromagnetne dušilke s hitrim oz. takojšnjim zagonom;
  c. elektromagnetne dušilke z visoko frekvenco.
- Pri cevnih sijalkah ToLEDo zatemnjevanje ni mogoče.
- Na voljo so cevne sijalke različnih dolžin, in sicer 600, 900, 1200 in 1500 mm. Z njimi lahko nadomestite fluorescentne sijalke enakih dolžin.
- Cevne sijalke Sylvania so izdelane za splošno uporabo s svetili (z izjemo npr. v eksplozivnih okoljih) in ustrezajo okovom za sijalke G13, ki so skladni s standardom IEC.
- LED-svetilke svetlobo oddajajo le v eno smer in v nasprotju z običajnimi fluorescentnimi svetilkami, ki svetijo na vse strani, so cevne sijalke Sylvania ToLEDo izdelane z vrtljivimi kontakti, zato lahko prilagodite položaj svetilke, potem ko ste jo že vstavili, in tako svetlobo usmerite, kamor želite.
- Cevna sijalka deluje pri temperaturi prostora od -30 °C do 50 °C. Uporabljajte jo v suhih pogojih ali s svetilkami, ki zagotavljajo dovolj zaščite.
- Cevne sijalke ToLEDo niso primerne za uporabo z varnostnimi svetilkami, ki so oblikovane za fluorescentne sijalke z dvema kontaktoma.
- Pred namestitvijo sijalke vedno izklopite dovod električnega toka!
- Za zagotavljanje varnosti pozorno preberite navodila za namestitev in jih upoštevajte.
- Sestavnih delov cevne sijalke ToLEDo ali strukture (napeljave) svetilke ne spreminjajte.
- Če želite ponovno uporabljati fluorescentno sijalko, je treba znova namestiti izvirni zaganjalnik.

PL

Krótka instrukcja montażu
LAMPA SYLVANIA ToLEDo

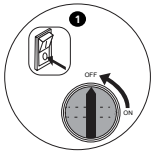
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OBSŁUGI

- Lampy Sylvania ToLEDo są przeznaczone do montażu (wymiany świetlówek na lampy LED) w oprawach, które nie wymagają żadnych dodatkowych modyfikacji wewnętrznych. Mogą być również montowane w nowych oprawach typu LED.
- Lampy ToLEDo można montować wyłącznie w oprawach, które są wyposażone w konwencjonalny (elektromagnetyczny) statecznik. Nie należy ich montować w oprawach, które są wyposażone w następujący osprzęt sterujący:
  a. Pojedynczy statecznik elektromagnetyczny z możliwością zamontowania dwóch lamp o długości 600 mm połączonych szeregowo;
  b. Stateczniki elektromagnetyczne, które umożliwiają szybkie lub błyskawiczne uruchamianie;
  c. Stateczniki elektroniczne o wysokiej częstotliwości.
- Lampy ToLEDo nie mają możliwości przyciemniania.
- Lampy są dostępne w wymiarach 600, 900, 1200 i 1500 mm, dzięki czemu idealnie sprawdzają się jako zamienniki zwykłych świetlówek o tej samej długości.
- Lampy Sylvania zostały zaprojektowane do zastosowań ogólnych (z wyłączeniem np. środowiska wybuchowego) i są przeznaczone do standardowych opraw dwupinowych typu G13 zgodnych z IEC.
- W przeciwieństwie do wszystkich konwencjonalnych świetlówek nowa generacja lamp typu LED, takich jak Sylvania ToLEDo, jest wyposażona w obrotowe końcówki, które umożliwiają zmianę kierunku padania światła nawet po zakończeniu montażu.
- Lampa może pracować w temperaturze otoczenia wynoszącej -30°C ~ 50°C. Miejsce powinno być suche, a oprawa powinna zapewniać odpowiednią ochronę.
- Lampy ToLEDo nie są przeznaczone do montażu w oprawach do oświetlenia awaryjnego, które są zaprojektowane z myślą o świetlówkach dwutrzonkowych.
- Zawsze przed rozpoczęciem montażu wyłączyć zasilanie!
- Aby zapewnić bezpieczeństwo, należy postępować zgodnie z instrukcją montażu.
- Nie wolno wymieniać żadnych części lampy ToLEDo ani modyfikować okablowania oprawy.
- Ponowny montaż świetlówek wymaga zamontowania oryginalnego zapłonnika.

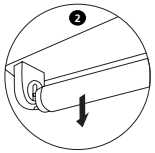
EL Βήματα εγκατάστασης IRL Céimeanna Feistithe MT Passi tal-Installazzjoni
PT Passos de Instalação BG Стъпки за монтаж ET Paigaldusjuhend LT Montavimo veiksmai
LV Uzstādīšanas darbības

EL Ισχύει για τους Σωλήνες ToLEDo 600, 900, 1200 και 1500 mm
IRL Bainteach le feadán ToLEDo 600, 900, 1200 agus 1500mm
MT Applikabbli għal Tubu ToLEDo ta' 600, 900, 1200 u 1500 mm
PT Aplicável para Tubo ToLEDo de 600, 900, 1200 e 1500 mm
BG Отнася се за тръби ToLEDo с дължина от 600, 900, 1200 и 1500 mm
ET Rakendatav 600, 900, 1200 ja 1500 mm ToLEDO torude puhul
LT Tinka 600, 900, 1200 ir 1500 mm ToLEDo lempoms
LV Attiecas uz 600, 900, 1200 un 1500 mm ToLEDo spuldzi

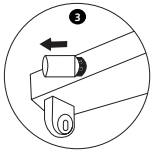
Installation Video



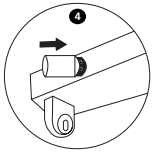
EL Κλειστός διακόπτης
IRL Múch an phríomhchumhacht
MT Mejn Mitfi
PT Rede Desligada
BG Изключете електрозахранването
ET Lülitage toide välja
LT Maitinimo šaltinis išjungtas
LV Izslēdziet elektropadevi



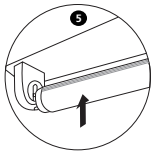
EL Αφαιρέστε όλους τους ΣΩΛΗΝΕΣ ΦΘΟΡΙΣΜΟΥ που υπάρχουν ήδη στο φωτιστικό
IRL Bain gach FEADÁN FLUARAISEACH atá ann cheana den daingneán
MT Neħħi t-TUBI FLUWOREXXENTI eżistenti kollha minn luminaire
PT Remover todos os TUBOS FLUORESCENTES existentes da luminária
BG Свалете всички съществуващи ЛУМИНЕСЦЕНТНИ ТРЪБИ от осветителното тяло
ET Eemaldage valgustist kõik LUMINOFOORTORUD
LT Atjunkite visas esančias FLUORESCENTINES LEMPAS nuo šviestuvo
LV Izņemiet no gaismekļa visas esošās DIENASGAISMAS SPULDZES



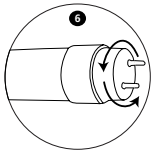
EL Αφαιρέστε όλους τους ΕΚΚΙΝΗΤΕΣ που υπάρχουν ήδη στο φωτιστικό
IRL Bain gach DÚISIRE atá ann cheana den daingneán
MT Neħħi l-iSTARTERS kollha eżistenti minn luminaire
PT Remover todos os ARRANCADORES existentes da luminária
BG Свалете всички съществуващи СТАРТЕРИ от осветителното тяло
ET Eemaldage valgustist kõik STARTERID
LT Atjunkite visus esamus STARTERIUS nuo šviestuvo
LV Izņemiet no gaismekļa visus esošos PALAIDĒJUS



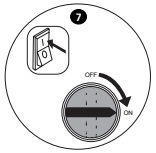
EL Εγκαταστήστε το 0025137
IRL Feistigh 0025137
MT Installa 0025137
PT Instalar 0025137
BG Монтирайте 0025137
ET Paigaldage 0025137
LT Sumontuokite 0025137
LV Uzstādiet palaidēju 0025137



EL Εισαγάγετε τον Σωλήνα ToLEDo και στρέψτε κατά 90°
IRL Cuir isteach an feadán ToLEDo agus cas timpeall 90° é
MT Daħħal it-ToLEDo Tube u dawwar 90°
PT Inserir Tubo ToLEDo e rodar 90°
BG Поставете тръбата ToLEDo и я завъртете на 90°
ET Sisestage ToLEDo toru ja pöörake seda 90°
LT Įstatykite „ToLEDo" lempą ir pasukite 90°
LV Ievietojiet ToLEDo spuldzi un pagrieziet par 90°



EL Μετά την εισαγωγή, ο σωλήνας μπορεί ακόμα να περιστραφεί κατά 100° για να διασφαλιστεί ότι το φως εκπέμπεται προς τη σωστή κατεύθυνση.
IRL Tar éis an fheistithe, féadtar an feadán a chasadh timpeall suas le 100° go fóill chun a chinntiú go n-astófar an solas sa treo ceart.
MT Wara li jiddaħħal, it-tubu xorta jista' jiddawwar b'100° sabiex jiġi żgurat li d-dawl jiġi emess fid-direzzjoni t-tajba.
PT Após a inserção, o tubo poderá ser rodado 100° para garantir que a luz é emitida na direcção certa.
BG След поставянето тръбата може да се върти на 100°, за да се осигури правилно насочване на светлината.
ET Pärast toru sisestamist saab seda pöörata 100° ulatuses, et suunata valgus soovitud alale.
LT Įstačius lempą, ją reikia pasukti 100°, kad šviesa kristų reikalinga kryptimi
LV Pēc ievietošanas spuldze ir jāpagriež par 100°, lai panāktu, ka gaisma tiek izstarota vēlamajā virzienā.



EL Ανοιχτός διακόπτης
IRL Cuir an phríomhchumhacht ar siúl arís
MT Mejn Mixgħul
PT Rede Ligada
BG Включете електрозахранването
ET Lülitage toide sisse
LT Maitinimo šaltinis įjungtas
LV Ieslēdziet elektropadevi

www.havells-sylvania.com

EL Σημείωση: Οι σωλήνες ToLEDo 600 mm δεν είναι κατάλληλοι για χρήση σε εγκαταστάσεις που περιέχουν μόνο ένα ηλεκτρομαγνητικό μπάλαστ για τη λειτουργία δύο λαμπτήρων φθορισμού σε σειρά. IRL Tabhair faoi deara: Níl feadáin ToLEDo 600 mm oiriúnach do dhaingneáin nach bhfuil iontu ach aon bhallasta leictreamaighnéadach amháin chun dhá lampa fhluaraiseacha a oibriú i sraithcheangal. MT Nota : It-Tubi ToLEDo ta' 600 mm mhumiex tajbin għall-użu f'fixtures li fihom ballast elettromanjetiku wieħed biss sabiex iħaddem żewġ lampi fluworexxenti imwaħħlin f'serje. PT Nota: Os tubos ToLEDo de 600 mm não são adequados para serem utilizados em aparelhos com apenas um lastro electromagnético para operar duas lâmpadas fluorescentes em série. BG Забележка: Тръбите ToLEDo 600 mm не са подходящи за употреба в осветителна арматура, която съдържа само един електромагнитен баласт за управление на две луминесцентни лампи, свързани последователно. ET Märkus: 600 mm ToLEDo torud ei sobi kasutamiseks valgustusarmatuurides, mis sisaldavad kahe luminofoorlambi jadamisi kasutamiseks ainult ühte elektromagnetilist ballasti. LT Pastaba: 600 mm ToLEDO vamzdinės lempos netinka naudoti jungtyse su tik vienu elektromagnetiniu balastu, kai reikia valdyti dvi nuosekliai sujungtas fluorescentines lempas. LV Piezīme: 600 mm ToLEDo spuldzes nav paredzētas lietošanai gaismekļos, kuros ir tikai viens elektromagnētiskais balasts divu dienasgaismas lampu darbināšanai virknē.

EL Περιεχόμενα συσκευασίας	
IRL A Bhfuil sa Phacáiste	
MT Lista tal-Imballaġġ	
PT Lista de embalagem	
BG Опаковъчен списък	
ET Pakendi sisu	
LT Pakuotės sudėtis	
LV Iepakojuma saturs	
EL Σωλήνας Sylvania ToLEDo	1 τεμ.
IRL Feadán ToLEDo de chuid Sylvania	1 phíosa
MT Sylvania ToLEDo Tube	biċċa 1
PT Tubo Sylvania ToLEDo	1pc
BG Тръба Sylvania ToLEDo	1 бр.
ET Sylvania ToLEDo toru	1 tk
LT Sylvania ToLEDo lempa	1 vnt.
LV Sylvania ToLEDo spuldze	1 gab.
EL Οδηγός Γρήγορης Εγκατάστασης	1 τεμ.
IRL Treoirleabhar Feistithe Ghasta	1 phíosa
MT Gwida għal Installazzjoni Malajr	biċċa 1
PT Manual de Instalação Rápida	1pc
BG Кратко ръководство за монтаж	1 бр.
ET Paigalduse lühijuhend	1 tk
LT Greito montavimo vadovas	1 vnt.
LV Īsā uzstādīšanas pamācība	1 gab.
EL Εκκινητής (στάρτερ) αντικατάστασης LED (0025137)	1 τεμ. (περιλαμβάνεται ως παρελκόμενο)
IRL Dúisire LED ionaid (0025137)	1 phíosa (san áireamh mar oiriúint)
MT Starter ta' sostituzzjoni tal-LED (0025137)	biċċa 1 (inkluża bħala aċċessorju)
PT Arrancador de substituição do LED (0025137)	1 pc (incluído como acessório)
BG Стартер за замяна за LED (0025137)	1 бр. (включен като принадлежност)
ET LED-i varustarter (0025137)	1 tk (lisatarvik)
LT LED pakeitimo starteris (0025137)	1 vnt. (pridedamas kaip priedas)
LV LED nomaināmais palaidējs (0025137)	1 gab. (iekļauts kā piederums)

LV

Īsā uzstādīšanas pamācība

SYLVANIA ToLEDo spuldze

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Sylvania ToLEDo spuldzes ir paredzētas lietošanai gaismekļos (aizstājot dienasgaismas lampas ar LED lampām), kuriem nav nepieciešami iekšējie labojumi, lai veiktu šo nomaiņu. Tās var izmantot arī jaunos LED gaismekļos.
- ToLEDo spuldzes var izmantot esošos gaismekļos ar tradicionālo (elektromagnētisko) balastu, taču tās NAV paredzētas lietošanai ar šāda veida kontrolaprīkojumu:
  a) viens elektromagnētiskais balasts ar divām 600 mm spuldzēm, kas saslēgtas virknē;
  b) Rapid Start vai Instant Start elektromagnētiskie balasti;
  c) augstfrekvenču elektroniskie balasti.
- ToLEDo spuldzēm nav aptumšošanas funkcijas.
- Ir pieejamas 600, 900, 1200 un 1500 mm spuldzes, kas piemērotas tāda paša garuma dienasgaismas lampu nomaiņai.
- Sylvania spuldzes ir paredzētas vispārīgai apgaismošanai (atskaitot, piem., lietošanu eksplozīvās atmosfērās), un tās ir piemērotas stiprināšanai IEC standarta G13 divkontaktu lampu turekļos.
- Tā kā LED spuldzes izstaro gaismu noteiktā virzienā, nevis visos virzienos kā parastās dienasgaismas lampas, Sylvania ToLEDo spuldzēm ir iestrādāti grozāmi uzgaļi, kas pēc uzstādīšanas ļauj pagriezt spuldzi, lai nodrošinātu gaismas padevi vēlamajā vietā.
- Spuldze var tikt lietota apkārtējā temperatūrā no -30 °C līdz +50 °C, un tā jāizmanto sausā vidē vai gaismeklī, kas nodrošina pietiekamu aizsardzību.
- ToLEDo spuldzes nav piemērotas lietošanai ārkārtas situācijām paredzētajos gaismekļos, kuros uzstāda dienasgaismas lampas ar dubultajiem uzgaļiem.
- Pirms uzstādīšanas vienmēr izslēdziet elektropadevi!
- Lai garantētu drošību, uzmanīgi izlasiet un izpildiet uzstādīšanas norādījumus.
- Nemainiet nekādus ToLEDo spuldzes vai esoša gaismekļa struktūras (shēmas) komponentus.
- Ja vēlaties atkal lietot dienasgaismas lampu, vispirms jāuzstāda sākotnējais palaidējs.

EL

Οδηγός Γρήγορης Εγκατάστασης

ΣΩΛΗΝΑΣ SYLVANIA ToLEDo

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Οι σωλήνες Sylvania ToLEDo προορίζονται για χρήση σε εφαρμογές (αντικατάσταση λαμπτήρων φθορισμού με λαμπτήρες LED) στις οποίες δεν απαιτούνται εσωτερικές τροποποιήσεις στο φωτιστικό όπου τοποθετούνται οι σωλήνες. Μπορούν, επίσης να χρησιμοποιηθούν σε φωτιστικά LED νέας κατασκευής.
- Οι Σωλήνες ToLEDo μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε υπάρχουσες εγκαταστάσεις με συμβατικό (ηλεκτρομαγνητικό) μπάλαστ, αλλά ΔΕΝ είναι κατάλληλοι για χρήση με τα ακόλουθα είδη εξοπλισμού ελέγχου:
  α. Μονό ηλεκτρομαγνητικό μπάλαστ με δύο σωλήνες 600 mm, καλωδιωμένους σε σειρά,
  β. Ηλεκτρομαγνητικά μπάλαστ ταχείας έναυσης ή άμεσης έναυσης,
  γ. Ηλεκτρονικά μπάλαστ υψηλής συχνότητας.
- Οι Σωλήνες ToLEDo δεν επιτρέπουν ρύθμιση της ροής τροφοδοσίας.
- Οι Σωλήνες διατίθενται σε μήκος 600, 900, 1200 και 1500 mm και είναι κατάλληλοι για αντικατάσταση λαμπτήρων φθορισμού του ιδίου μήκους.
- Οι Σωλήνες Sylvania έχουν σχεδιαστεί για παροχή γενικού φωτισμού (εξαιρούνται π.χ. οι εκρηκτικές ατμόσφαιρες) και εφαρμόζουν σε κοινούς κάλυκες G13 δύο ακίδων, συμβατούς με το σχετικό πρότυπο IEC.
- Λόγω της παραγωγής κατευθυνόμενου φωτός από τους λαμπτήρες LED, σε αντίθεση με τον καθολικό φωτισμό των συμβατικών λαμπτήρων φθορισμού, οι Σωλήνες Sylvania ToLEDo έχουν σχεδιαστεί με περιστρεφόμενα ακριανά καπάκια, ώστε να είναι δυνατή η ρύθμιση, μετά την τοποθέτηση, και να διασφαλίζεται η ακριβής εκπομπή φωτός στον επιθυμητό χώρο.
- Ο Σωλήνας μπορεί να λειτουργήσει σε εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος από -30°C έως 50°C και πρέπει να χρησιμοποιείται σε ξηρές συνθήκες ή σε φωτιστικό που παρέχει επαρκή προστασία.
- Οι Σωλήνες ToLEDo δεν είναι κατάλληλοι για χρήση σε φωτιστικά εκτάκτου ανάγκης που έχουν σχεδιαστεί για λαμπτήρα(-ες) φθορισμού με διπλό καπάκι.
- Μην ξεχνάτε ποτέ να διακόψετε την παροχή ρεύματος, προτού αρχίσετε την εγκατάσταση!
- Διαβάστε και τηρήστε τις οδηγίες εγκατάστασης με προσοχή για να διασφαλίσετε την ασφάλειά σας.
- Μην αλλάζετε κανένα εξάρτημα του Σωλήνα ToLEDo ή τη δομή (καλωδίωση) ενός υφιστάμενου φωτιστικού.
- Όταν επιστρέφετε στη χρήση λαμπτήρα φθορισμού, πρέπει να τοποθετείτε ξανά τον αρχικό εκκινητή.



IRL

Treoirleabhar Feistithe Ghasta

FEADÁN ToLEDo de chuid Sylvania

TREORACHA OIBRIÚCHÁIN

- Tá feadáin ToLEDo de chuid Sylvania ceaptha lena n-úsáid i bhfeidhmeanna (feadán LED a chur in ionad feadán fluaraiseach) nach gá iontu aon athrú a dhéanamh ar an daingneán a bhfeisteofar na feadáin ann. Féadtar iad a úsáid i ndaingneáin LED nuathógtha chomh maith.
- Ní fhéadtar feadáin ToLEDo a fheistiú ach i ndaingneáin atá ann cheana a bhfuil gnáthbhallasta (eadhon ballasta leictreamaighnéadach) acu, ach NÍL siad oiriúnach lena n-úsáid i gcomhar leis na cineálacha giar rialaithe seo a leanas:
  a. Ballasta aonair leictreamaighnéadach a bhfuil dhá fheadán 600 mm aige, arna sreangú i sraithcheangal;
  b. Ballastaí leictreonacha mearthosaithe nó prapthosaithe;
  c. Ballastaí leictreonacha ardmhinicíochta.
- Ní fhéadtar feadáin ToLEDo a ísliú.
- Tá na feadáin ar fáil ar fhaid éagsúla de 600, 900, 1200 agus 1500 mm, le cur in ionad lampaí fluaraiseacha ar an bhfad céanna.
- Tá na feadáin de chuid Sylvania ceaptha le haghaidh gnáthsheirbhís soilsithe (seachas, mar shampla, i dtimpeallachtaí pléascacha) agus féadtar iad a fheistiú i gcróite lampaí caighdeánacha dhá phionna atá in oiriúint le IEC G13.
- De bharr go ngineann LEDanna solas aontreoch, i gcodarsnacht leis an solas uilethreoch a ghineann gnáthlampaí fluaraiseacha, tá feadáin ToLEDo de chuid Sylvania ceaptha le cinn rothlacha a chuireann ar do chumas iad a choigeartú tar éis a bhfeistithe chun a chinntiú go bhfuil an solas á astú sa treo ceart.
- Féadann an feadán oibriú i dteocht chomhthimpeallach -30°C ~ 50°C agus níor chóir é a úsáid ach i riochtaí tirime nó i ndaingneán a thugann cosaint imleor don fheadán.
- Níl feadáin ToLEDo oiriúnach lena n-úsáid i ndaingneáin éigeandála atá ceaptha le haghaidh lampa fluaraiseach/lampaí fluaraiseacha a bhfuil dhá chaipín aige/acu.
- Múch an soláthar cumhachta i gcónaí sula dtosaíonn tú é a fheistiú !
- Léigh agus lean na treoracha feistithe go cúramach chun do shábháilteacht agus sábháilteacht daoine eile a áirithiú.
- Ná hathraigh aon chomhbhall d'fheadán ToLEDo nó struchtúr (sreangú) an daingneáin atá ann cheana.
- Sa chás go bhfuiltear ag athrú ar ais go dtí an lampa fluaraiseach bunaidh, ba chóir an dúisire bunaidh a athfheistiú chomh maith.

PT

Manual de Instalação Rápida

TUBO SYLVANIA ToLEDo

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Os tubos Sylvania ToLEDo destinam-se para utilização em aplicações (substituindo o fluorescente pelo LED), em que não são necessárias modificações internas na luminária na qual os tubos são inseridos. Também podem ser utilizados em luminárias LED novas.
- Os Tubos ToLEDo só podem ser aplicados em aparelhos existentes com um lastro convencional (electromagnético), mas NÃO são adequados para serem utilizados com os seguintes tipos de combinador:
  a. Lastro electromagnético individual com dois tubos de 600 mm, com cablagem em série;
  b. Lastros electromagnéticos de Arranque rápido ou Arranque Instantâneo;
  c. Lastros Electrónicos de Alta Frequência.
- Os Tubos ToLEDo não são passíveis de desactivação.
- Os Tubos estão disponíveis numa dimensão de 600, 900, 1200 e 1500 mm, adequado para a substituição de lâmpadas fluorescentes da mesma dimensão.
- Os Tubos Sylvania foram concebidos para um serviço de iluminação geral (excluindo, por exemplo, atmosferas explosivas) e são adequados para suportes de casquilho com dois pinos compatíveis com a norma IEC.
- Devido à geração de luz direccional dos LEDs, em contraste com toda a luz rodeante das lâmpadas fluorescentes convencionais, os Tubos Sylvania ToLEDo foram concebidos com tampões rotativos para permitir um ajuste após a inserção, de forma a garantir que a luz é emitida na área pretendida.
- O Tubo pode funcionar numa temperatura ambiente entre -30°C ~ 50°C e deve ser utilizado em condições secas ou numa luminária que forneça protecção suficiente.
- Os Tubos ToLEDo não são adequados para serem utilizados em luminárias de emergência concebidas para lâmpadas fluorescentes com tampão duplo.
- Desligue sempre o fornecimento de energia antes de iniciar a instalação!
- Leia e siga as instruções com cuidado para garantir a segurança.
- Não mude nenhum componente do Tubo ToLEDo nem a estrutura (cablagem) de uma luminária existente.
- Ao reverter para uma lâmpada fluorescente, o arrancador original deverá ser novamente instalado.

ET

Paigalduse lühijuhend

SYLVANIA ToLEDo toru

KASUTUSJUHEND

- Sylvania ToLEDo torud on mõeldud kasutamiseks rakendustes (luminofoori asendamine LED-iga), kus valgusti, millesse torud sisestatakse, ei vaja sisemisi muudatusi. Neid saab kasutada ka uutes LED-valgustites.
- ToLEDo torusid saab kasutada olemasolevates valgustusarmatuurides ainult tavapärase (elektromagnetilise) ballastiga, kuid need EI sobi kasutamiseks järgmist tüüpi juhtseadistega:
  a. üks elektromagnetiline ballast koos kahe jadamisi ühendatud 600 mm toruga;
  b. kiirsüütega või hetksüütega elektromagnetilised ballastid;
  c. kõrgsageduslikud elektroonilised ballastid.
- ToLEDo torude valgustugevust ei saa reguleerida.
- Torud on saadaval pikkustes 600, 900, 1200 ja 1500 mm. Need sobivad sama pikkusega luminofoorlampide asendamiseks.
- Sylvania torud on mõeldud üldiseks valgustamiseks (v.a nt plahvatusohtlikes keskkondades) ja sobivad IEC standardile vastavatesse kahe elektroodiga G13 tüüpi lambipesadesse.
- Erinevalt tavalistest luminofoorlampidest, mis valgustavad igas suunas, tekitavad LED-lambid suunatud valgust ja seepärast on Sylvania ToLEDo torud loodud pöörlevate otsakorkidega, et torusid oleks võimalik pärast sisestamist reguleerida, tagamaks, et valgus suunatakse soovitud alale.
- Toru töötab ümbritseva keskkonna temperatuurivahemikus –30...50 °C ja seda tuleks kasutada kuivades tingimustes või valgustis, mis pakub piisavat kaitset.
- ToLEDo torud ei sobi kasutamiseks avariivalgustites, mis on loodud topeltkorkidega luminofoorlampidele.
- Enne paigaldamist tuleb toiteallikas alati välja lülitada!
- Ohutuse tagamiseks tuleb paigaldusjuhend hoolikalt läbi lugeda ja seda järgida.
- Ärge tehke muudatusi ToLEDo toru komponentidele ega olemasoleva valgusti juhtmestikule.
- Luminofoorlambi tagasipaigaldamisel tuleb paigaldada uuesti ka originaalstarter.

MT

Gwida għal Installazzjoni Malajr

SYLVANIA ToLEDo Tube

STRUZZJONIJIET GĦALL-UŻU

- It-tubi Sylvania ToLEDo huma maħsubin għal użu f'applikazzjonijiet (jissostitwixxu dawl fluworexxenti b'LED) fejn ma jkun hemm bżonn ta' ebda modifika interna għal-luminaire li fih jiddaħħlu t-tubi. Jistgħu jintużaw ukoll f'luminaires LED li għadhom kif ġew immanifatturati.
- ToLEDo Tubes jistgħu jiġu applikati f'fixtures eżistenti b'ballast konvenzjonali (elettromanjetiku), iżda MHUMIEX tajbin għall-użu mat-tipi ta' apparat ta' kontroll li ġejjin:
  a. Ballast elettromanjetiku waħdieni b'żewġ tubi ta' 600 mm, imqabbdin f'serje;
  b. Ballasts Elettromanjetiċi bi Startjar rapidu jew bi Startjar Minnufih;
  ċ. Ballasts Elettroniċi bi Frekwenza Għolja.
- It-ToLEDo Tubes ma jistgħux jitbaxxew.
- It-Tubi jiġu f'tulijiet ta' 600, 900, 1200 u 1500 mm, xierqa għas-sostituzzjoni ta' lampi fluworexxenti bl-istess tul.
- Sylvania Tubes huma għal servizz ta' għoti ta' dawl ġenerali (għajr eż. ambjenti splussivi) u joqogħdu f'ħolders ta' lampi G13 b'żewġ pinnijiet konformi mal-istandard IEC.
- Minħabba l-ġenerazzjoni tad-dawl direzzjonali tal-LEDs, b'kuntrast għal dawl ma' kullimkien ta' lampi fluworexxenti konvenzjonali, Sylvania ToLEDo Tubes huma mfasslin b'caps tat-tarf li jduru sabiex jippermettu aġġustament wara li jiddaħħlu sabiex jiġi żgurat li d-dawl jiġi emess eżatt għaż-żona mixtieqa.
- It-Tubu jista' jaħdem f'medda ta' temperatura ambjentali li tvarja minn -30°C ~ 50°C u għandu jintuża f'kundizzjonijiet xotti jew f'luminaire li jipprovdi protezzjoni biżżejjed.
- ToLEDo Tubes mhumiex adatti sabiex jintużaw f'luminaires ta' emerġenza mfassla għal lamp(i) fluworexxenti b'żewġ kapep
- Dejjem itfi l-provvista tal-elettriku qabel tibda l-installazzjoni !
- Jekk jogħġbok aqra u segwi l-istruzzjonijiet tal-installazzjoni sabiex tiżgura s-sigurtà.
- Ma għandek tibdel ebda komponent ta' ToLEDo Tube jew fl-istruttura (wajering) ta' luminaire eżistenti.
- Meta taqleb għal lampa fluworexxenti, għandu jerġa' jiġi installat l-istarter oriġinali.

BG

Кратко ръководство за монтаж

ТРЪБА SYLVANIA ToLEDo

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Тръбите Sylvania ToLEDo са предназначени за замяна на луминесцентната с LED технология, без да са необходими вътрешни промени на осветителното тяло, в което се поставят. Те могат да се използват и в нови LED осветителни тела.
- Тръбите ToLEDo могат да се използват само в съществуваща арматура със стандартен (електромагнитен) баласт. Те НЕ са подходящи за употреба със следните видове устройства за управление:
  а. единичен електромагнитен баласт с две тръби от 600 mm, свързани последователно;
  б. електромагнитни баласти за бързо или мигновено включване;
  в. високочестотни електронни баласти.
- Яркостта на светене на тръбите ToLEDo не може да се регулира.
- Тръбите се предлагат с дължина от 600, 900, 1200 и 1500 mm и са подходящи за замяна на луминесцентни лампи със същата дължина.
- Тръбите Sylvania са предназначени за общо осветление (изключват се например експлозивни атмосфери) и са подходящи за двупинови лампови цокли G13, отговарящи на стандарта IEC.
- Поради генерирането на насочена светлина от LED, за разлика от обемната светлина на стандартните луминесцентни лампи, тръбите Sylvania ToLEDo са оборудвани с въртящи се накрайници, за да могат да бъдат нагласени след поставянето им, така че светлината да се излъчва точно към желаната област.
- Тръбата може да работи в диапазон на околната температура от -30°C до 50°C и трябва да се използва в сухи условия или в осветително тяло, което осигурява достатъчно защита.
- Тръбите ToLEDo не са подходящи за използване в осветителни тела за аварийно осветление, предназначени за двуцокълна луминесцентна лампа(и).
- Винаги изключвайте електрозахранването, преди да започнете монтажа!
- Внимателно прочетете и следвайте инструкциите за монтаж, за да гарантирате безопасността.
- Не променяйте никой от компонентите на тръбата ToLEDo или конструкцията (окабеляването) на съществуващото осветително тяло.
- При връщане към луминесцентна лампа трябва да се монтира отново и оригиналният стартер.

LT

Greito montavimo vadovas

SYLVANIA ToLEDo lempa

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

- „Sylvania ToLEDo“ lempos yra skirtos naudoti instaliacijose, kur nereikia atlikti šviestuvų vidinių pakeitimų įstačius lempas (kai fluorescentinės lempos keičiamos į LED). Taip pat galima jas naudoti naujai sumontuotuose LED šviestuvuose.
- „ToLEDo“ lempas galima naudoti tik esamose instaliacijose su įprastu (elektromagnetiniu) balastu, bet NEGALIMA naudoti su tokiais valdymo įtaisais:
  a. vieno elektromagnetinio balasto su dviem 600 mm lempomis, sujungtomis nuosekliai;
  b. spartaus arba momentinio paleidimo elektromagnetinio balasto;
  c. aukšto dažnio elektroninio balasto.
- „ToLEDo“ lempų pritemdyti negalima.
- Lempos pateikiamos 600, 900, 1200 ir 1500 mm ilgio, jas galima keisti to paties ilgio fluorescentinėmis lempomis.
- „Sylvania“ lempos yra bendrojo apšvietimo lempos (jų negalima naudoti, pvz., sprogiose aplinkose, jas galima naudoti su standartiniais IEC atitinkančiais G13 dviejų kontaktų lempų laikikliais.
- Kitaip nei bendrojo apšvietimo įprastos fluorescentinės lempos „Sylvania ToLEDo“ sukurtos su pasukamais antgaliais, kad juos būtų galima reguliuoti pagal norimą šviesos kritimo kampą / kryptį.
- Lempą galima naudoti aplinkos temperatūroje nuo -30 °C iki maždaug 50 °C ir sausomis sąlygomis arba šviestuve, kuris užtikrina pakankamą apsaugą.
- „ToLEDo“ lempos nėra skirtos naudoti avarinio apšvietimo šviestuvuose, skirtuose fluorescentinėms lempos su dvigubais antgaliais.
- Visada išjunkite maitinimą prieš pradėdami montavimą!
- Perskaitykite ir vykdykite montavimo instrukcijas saugumui užtikrinti.
- Nekeiskite „ToLEDo“ lempos komponentų ar esamo šviestuvo struktūros (sujungimų).
- Kai vėl persijungiate į fluorescentinę lempą, reikia vėl sumontuoti originalų starterį.